**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale
**Band:** - (1980)
**Heft:** 2

**Artikel:** Schweizer Frottierwäsche für optimalen Badekomfort
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-794196

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

BOLLER, WINKLER AG,
TURBENTHAL

# SCHWEIZER FROTTIERWÄSCHE
## für optimalen Badekomfort

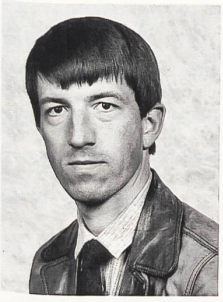
Während für den Inlandmarkt traditionelle Frottier- und Walkfrottierartikel im Vordergrund stehen, geht die Nachfrage auf dem Exportmarkt eher in Richtung Frottiervelours. Immer jedoch sind es untadelige Qualität, modische Dessinierung sowie ein grosszügiges, aktuelles Koloritangebot, welche die hauptsächlichsten Verkaufsargumente stellen. So wird in der schweizerischen Frottierindustrie beinahe ausschliesslich mittel- bis langstapelige Baumwolle verarbeitet. Auch die Garnproduktion findet vorwiegend in der Schweiz oder sogar im eigenen Betrieb statt, was eine jederzeitige, sorgfältige Qualitätskontrolle ermöglicht. Die Kolorierung und die Dessinierung geschehen nicht selten in Zusammenarbeit mit dem Kunden, wobei die eigentliche Hauskollektion die wichtigsten modischen Tendenzen entsprechend der individuellen Firmenhandschrift aktuell interpretiert. Gegenwärtig werden auf dem Frottiersektor zurückhaltendere Farben bevorzugt. Pastelltöne für die weiche Linie, aber auch kräftigere Nuancen wie Braun, Blau, Grün und Bordeaux in matter Schattierung haben die leuchtenden Kolorite etwas in den Hintergrund gedrängt. Gemustert wird in stilisiert floraler Manier, allover und in abgesetzten Motiven unter Vermeidung harter Kontraste.

Bei der Konfektionierung achtet man auf eine speziell sorgfältige, auch vieles Waschen schadlos überstehende Verarbeitung und auf ein möglichst breites Spektrum des Artikelangebotes. Für den Export fertigt man zudem mancherorts auch Sondergrössen an. Vermehrt werden die ebenfalls als Meterware erhältlichen Frottierqualitäten im Hinblick auf eine sehr hohe Saugfähigkeit bereits beim ersten Gebrauch mit einer speziellen Ausrüstung versehen.


• Version française voir «Traductions»
• English version see "Translations"
• Versione italiana vedasi «Traduzioni»

## Jederzeitige Lieferbereitschaft – ein unbestrittener Marktvorteil

**Schweizer Frottierwäsche-Fabrikanten äussern sich zur gegenwärtigen Lage ihres Industriezweiges:**

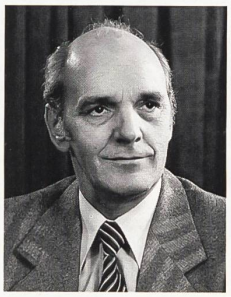


Ernst Hauser
Verkaufsleiter Abteilung
Frottierwäsche
Boller, Winkler AG, Turbenthal

Unmittelbar vor dem Boom des Schweizer Frankens begann Boller, Winkler AG ihre Verkaufstätigkeit auch im Ausland. Die sich in der Folge einstellenden Währungsverluste wurden zum Teil recht stark empfunden, doch konnten, wie Verkaufsleiter Ernst Hauser erklärte, seit der Stabilisierung des Frankenkurses die bestehenden Kontakte erfreulich ausgebaut und wichtige neue Verbindungen geknüpft werden. Das Exportkonzept ist nicht auf möglichst viele Kunden ausgerichtet, man konzentriert sich auf die absatzstabilen Nachbarländer Deutschland, Frankreich und Österreich. Auf Agenten und Vertreter verzichtet Boller, Winkler AG und bevorzugt die Verteilung über die Grossisten der verschiedenen Staaten. Als sehr wichtig für neue Kontakte und Impulse bezeichnet Ernst Hauser in diesem Zusammenhang die internationalen Messen, und zwar sowohl vom Standpunkt des Besuchers aus als auch des Ausstellers. Die Exportquote liegt bei 25 bis 30%, wobei sich die Firma auf diesem Markt besonders im Unisektor profiliert hat. Jacquard-Ware, deren Anteil an der Gesamtproduktion ca. 20% beträgt, wird hauptsächlich im Inland verkauft.

Im allgemeinen produziert man eher auf Kundenwünsche hin oder eruiert zumindest die diversen Marktreferenzen und integriert diese in die jeweiligen Kollektionen. Einen ausgesprochenen Vorteil hinsichtlich der marktpolitisch gesehen äusserst wichtigen betrieblichen Flexibilität sieht E. Hauser in der Möglichkeit, innerhalb derselben Firma von der Rohware bis zum fertig konfektionierten Artikel alle Arbeitsgänge selbst durchzuführen.

WESETA,
VEREINIGTE WEBEREIEN SERNFTAL AG,
ENGI



Direktor H. Kipp
Vereinigte Webereien
Sernftal AG, Engi

Bei einer allgemein recht zufriedenstellenden Ertragslage, beurteilt die Geschäftsleitung der Vereinigten Webereien Sernftal AG, Engi, den heutigen Frankenkurs doch immer noch als relativ ungünstig für den Exportmarkt. Wie Direktor H. Kipp «Textiles Suisses-Intérieur» gegenüber ausführte, konnte man aber dank dessen, dass der Verkauf nie in Schweizer Franken stattgefunden hat, die Kurseskalation der letzten Jahre ohne grössere Einbussen durchstehen. Der Exportanteil beträgt heute zwischen 23 und 27%, die übrige Produktion wird im Inland abgesetzt. Hier machen sich denn auch die Grossimporte von staatlich subventionierter Billigware negativ bemerkbar, doch begegnet man bei Weseta (Vereinigte Webereien Sernftal AG) dieser Konkurrenz mit erhöhten Serviceleistungen und einem sehr breitgefächerten Angebot. Dessinierung, Qualität, aber auch der Preis werden als wichtigste Verkaufsfaktoren bezeichnet. Die momentane Tendenz geht zu Jacquard-Ware, die naturgemäss auf modischem Gebiet mehr Möglichkeiten bietet.

Der Verkauf erfolgt im Export über ein gut ausgebautes Agenten- und Vertreternetz. Die Bundesrepublik Deutschland, Skandinavien, Grossbritannien und Österreich und langsam auch die Benelux-Länder sind hier die wichtigsten Absatzgebiete. Im Inland spricht man den Fachhandel und den Detaillisten direkt an, doch geht die Verteilung auch via Einkaufszentralen vor sich. Als stabilsten Markt bezeichnet Direktor H. Kipp nach wie vor die Schweiz.

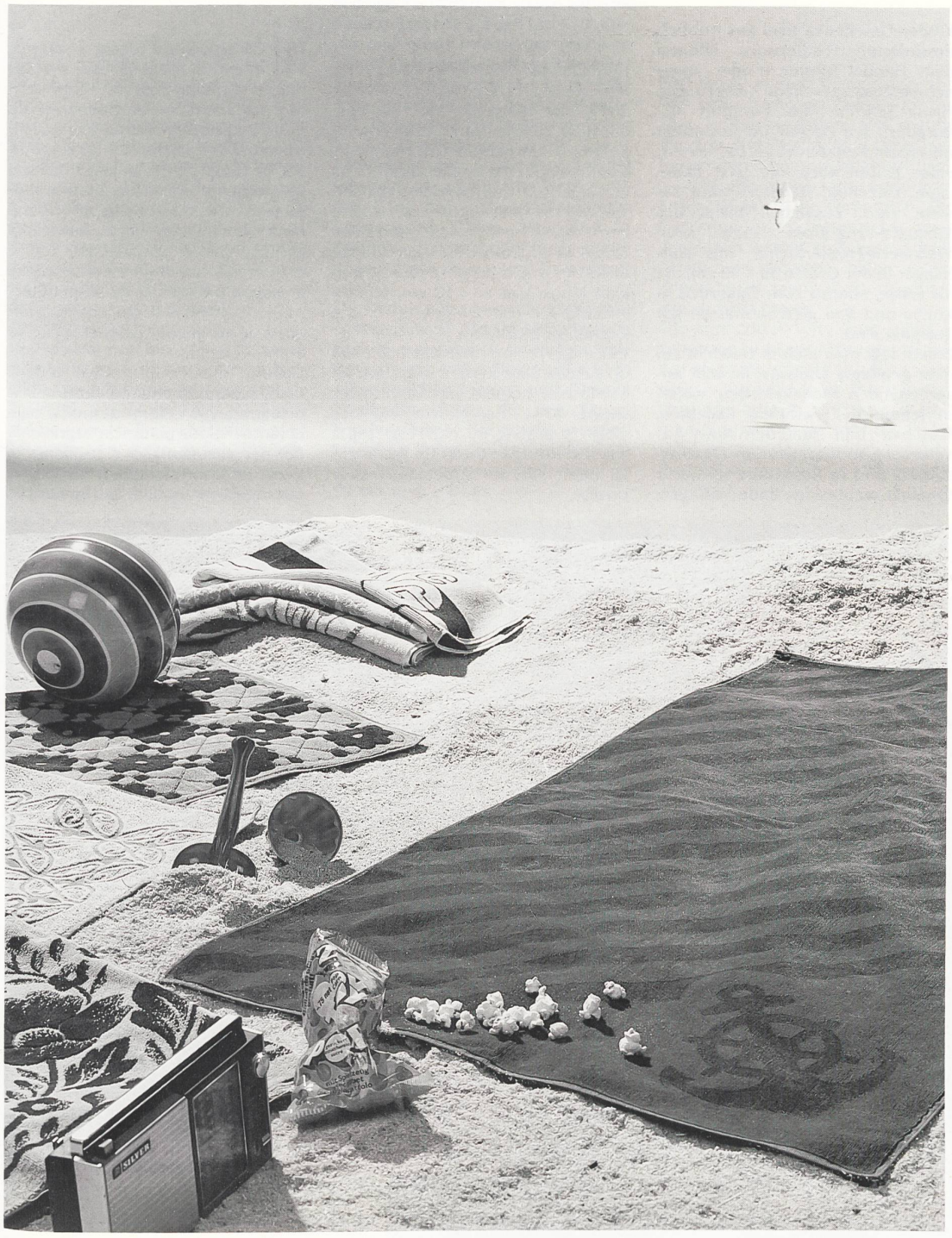
WESETA, VEREINIGTE WEBEREIEN SERNFTAL AG, ENGI

**F** La vague douce a fait une entrée triomphale dans la collection de tissus-éponge des Tissages réunis de Sernftal SA à Engi. Des contrastes atténués et de délicats tons d'aquarelle sont les nouveaux points forts parmi ces articles. Citons ici les tons les plus importants: vieux rose, beige, brun, réséda et bordeaux. Pour les dessins, les préférences vont surtout aux motifs floraux stylisés, les figures géométriques n'étant plus demandées qu'occasionnellement.
La collection de jacquards, qui donne plus de possibilités au facteur mode, est complétée par une très riche offre d'unis. A la qualité élevée des articles éponges fabriqués en pur coton correspond aussi la confection soignée des articles terminés. Le finissage des tissus fait aussi l'objet d'une attention particulière, de manière que leur souplesse et leur capacité d'absorption de l'eau restent inchangées malgré de nombreux lavages.

**Die weiche Welle hat innerhalb der Frottierwäsche-Kollektion der Vereinigten Webereien Sernftal AG, Engi, ihren ganz grossen Siegeszug angetreten. Sanfte Kontraste und zarte Aquarelltöne setzen hier neue Schwerpunkte. Besonders wichtig sind Vieuxrose, Beige, Braun, Reseda und Bordeaux. Die Dessinpräferenzen liegen vorwiegend im stilisierten floralen Bereich, geometrische Muster sind nur noch vereinzelt gefragt.**
**Die naturgemäss dem Modischen mehr Spielraum gewährende Jacquard-Kollektion wird ergänzt durch ein sehr reichhaltiges Uni-Angebot. Der hochstehenden Qualität der aus reiner Baumwolle hergestellten Frottierware entspricht auch die sorgfältige Konfektionierung der fertigen Artikel. Besondere Aufmerksamkeit wird zudem der Ausrüstung geschenkt, damit Saugfähigkeit und Weichheit des Frottiers selbst nach vielen Waschgängen erhalten bleiben.**

**E** The soft wave has begun its great triumph in the terry cloth collection from the United weaving-mills Sernftal Ltd., Engi. Soft contrasts and gentle watercolours shades are changing the emphasis here. Particularly important are old rose, beige, brown, mignonette and bordeaux. Stylized floral designs predominate, there is only an occasional demand for geometric patterns.
The Jacquard collection, which by its very nature gives more scope for fashion creativity, has been made complete, with a vast choice of plain fabrics. The high quality of the terry cloth, made from pure cotton, is in keeping with the careful workmanship of the finished articles. Particular attention is paid to the finish, to ensure that the terry cloth retains its absorbency and softness even after it has been washed many times.

**I** La voga soffice ha effettuato un'entrata trionfale nella collezione di biancheria a spugna dei Tessifici Riuniti Sernftal SA, di Engi. Morbidi contrasti e tenui tonalità all'acquarello vi pongono nuovi accenti dominanti: tra le più importanti, il rosa antico, il beige, il marrone, il reseda e il bordeaux. Nei disegni, la preferenza spetta essenzialmente ai fiorami stilizzati, mentre i motivi geometrici appaiono solo di rado.
La collezione jacquard, naturalmente più favorevole agli articoli di moda, è completata da un'offerta d'uniti molto cospicua. All'ottima qualità della merce a spugna, prodotta con puro cotone, corrisponde l'eccellente confezione degli articoli finiti. L'appretto è l'oggetto di speciali attenzioni, onde mantenere inalterato il potere assorbente e la morbidezza della spugna anche dopo un uso prolungato.



F La maison Durizzo Frères à Sissach, vouée exclusivement à la fabrication de tissus-éponge, offre un riche assortiment en jacquards mode. Ces articles, tissés en pur coton, se font aussi bien en qualité éponge traditionnelle qu'en qualité velours. En outre, la maison s'est spécialisée dans le tissage d'articles individuels ornés de sujets, de marques ou de noms, pour l'usage dans de grands immeubles administratifs.
Les dessins actuels appartiennent principalement au genre floral, avec un léger parfum du temps passé. La collection contient autant de dessins à petit rapport également répartis sur toute la surface du tissu que de motifs végétaux à grandes surfaces. Les coloris préférés sont ceux dictés par la mode, c'est-à-dire des tons pastel et moyens, souvent produits par de légers mélanges.

**Als ausschliessliche Frottierweberei bietet die Firma Durizzo Frères, Sissach, ein reich dotiertes Sortiment modischer Jacquard-Frottierwäsche an. Die aus reiner Baumwolle gewobenen Badewäscheartikel sind sowohl in klassischer Frottier-Qualität als auch in Velours erhältlich. Im weiteren hat sich Durizzo auf individuelle Signet-, Sujet- und Nameneinwebungen für den Objektbereich spezialisiert.**
**Das Hauptthema der aktuellen Dessinierung sieht man im Floralen mit leicht nostalgischem Einschlag. Kleinrapportige Allovers und flächig wirkende Pflanzenmuster sind in der Kollektion gleichermassen vertreten. Als Farben werden trendgerecht pastellige und mittlere Töne bevorzugt, wobei diese Nuancen nicht selten mittels leicht melierter Effekte erzielt werden.**

E As the exclusive terry cloth weaving mill, the firm of Durizzo Bros., Sissach, has a wide range of fashionable jacquard terry cloth articles to offer. The bathroom selection in pure cotton weave is available both in the classic terry quality and in velours. In addition, Durizzo has specialised in the weaving of individual monograms, motifs and names, for the specialist sector.
The main theme of the latest designs is floral patterns with a slightly nostalgic note. Mini-repeat allover patterns and plant designs with a two-dimensional effect feature equally among the collection. In tune with the latest trend, pastel and medium shades predominate, these nuances often being achieved by means of slightly mottled effects.

I Come tessificio producente esclusivamente merce a spugna, la Ditta Fratelli Durizzo, di Sissach, offre un ricco assortimento di biancheria jacquard. Gli articoli da bagno, prodotti con puro cotone, sono offerti sia nella classica qualità a spugna, sia in velluto. D'altra parte la Ditta Durizzo si è specializzata nell'intessitura individuale di sigle, soggetti e nomi per il settore utilitario.
Il tema principale dei disegni d'attualità gravita intorno ai motivi floreali, con una leggera nota di nostalgia. La collezione include un numero uguale di allover di piccolo rapporto e di motivi vegetali dall'effetto di superficie. Conformemente alla tendenza di moda, la preferenza va ai colori pastello e medi; non di rado le rispettive sfumature vengono attenute mediante effetti leggermente mescolati.

**F** Les articles de cadeaux pour enfants en tissu-éponge aux amusants dessins peuvent toujours valoir aux commerçants d'intéressantes ventes supplémentaires. C'est pourquoi la maison Schmid + Cie Burgdorf SA, Burgdorf, a enrichi sa collection d'un nouveau sujet, une histoire de ballon qui se retrouve sur une cape de bain, une bavette, un essuie-mains et un gant de toilette. En outre, le programme des jacquards offre aussi des linges-éponge de 50 × 50 cm à plusieurs usages avec bride de suspension, qui peuvent rendre service aussi bien dans la chambre d'amis qu'à la cuisine ou à la salle de bain. Dans les unis, on trouve de nouveau des articles soignés en huit plaisants coloris soit, dans chaque couleur, serviette de bain, linge de douche, essuie-mains et gant de toilette ainsi qu'une natte de bain rectangulaire en qualité particulièrement lourde.

**Kinder-Geschenkartikel aus fröhlich dessinierter Frottierware können dem Handel immer wieder angenehme Zusatzgeschäfte bringen. Die Firma Schmid + Co. Burgdorf AG, Burgdorf, hat darum ihr Sortiment mit einem weiteren Motiv bereichert, einer Ballon-Story, die jetzt Badecape, Lätzchen, Handtuch und Lavette ziert. Zusätzlich bietet das Jacquard-Programm auch neue Vielzweck-Frottiertücher mit Aufhänger in der Grösse 50 × 50 cm, die für Gäste, ebenso zum Gebrauch in Küche und Bad gleichermassen gut geeignet sind.**
**Erneut legt man zudem Gewicht auf eine gepflegte Uniware in acht ansprechenden Modekoloriten, wobei in jedem der Farbtöne Badetuch, Duschen- und Handtuch sowie Lavette ausgemustert werden. Dazu assortiert sind in besonders schwerer Qualität rechteckige Bade-Vorlagen.**

**E** Gifts for children in attractively designed terry cloth fabrics can always be relied on to bring new business to the trade. The firm of Schmid + Co. Burgdorf Ltd., Burgdorf, has thus added a further motif to its collection, in the form of a balloon story which now features on bathing caps, bibs, hand towels and face cloths. In addition, the Jaquard range offers new multi-purpose terry towels with loops, size 50 × 50 cm, equally suitable for use by guests, in the kitchen or bathroom.
Once again, emphasis has been laid on elegant plain items in eight attractive fashion colours, with bath towel, shower towel, hand towel and face cloth available in each of these shades. To add to these are rectangular bath mats in particularly heavy quality.

**I** Gli articoli da regalo a spugna, muniti di allegri disegni a destinati ai bambini, possono rappresentare per il commercio una benvenuta fonte addizionale d'affari. Per questo motivo la Ditta Schmid + C. Burgdorf SA, di Burgdorf, ha accolto nel suo assortimento un nuovo motivo rappresentante una storia di palloni, che orna ora cappa da bagno, bavaglino, asciugamano e strofinaccio. Il programma jacquard offre inoltre panni a spugna polivalenti, da sospendere, nella misura 50 × 50 cm, che convengono sia per gli ospiti, sia per la cucina e per il bagno.
L'offerta include di nuovo articoli uniti, accuratamente confezionati, in otto gradevoli coloriti di moda; ogni colorito include panno da bagno e da doccia, asciugamano e strofinaccio. Vi sono assortiti tappeti da bagno rettangolari in qualità extrapesante.

SCHMID + CIE BURGDORF AG
BURGDORF

**F** La collection de tissus-éponge de Boller, Winkler SA à Turbenthal: des tons pastel poudrés, d'actuels coloris «sanitaire» dans les unis et des tons fumés plus intenses dans les façonnés leur donnent un intérêt nouveau. La veine des dessins floraux a été poursuivie et la plus grande partie des jacquards sont ornés de motifs végétaux interprétés. Comme nouveauté, des étoiles ou autres figures de fantaisie disposées en rayures diagonales ou horizontales.
Les tissus-éponge pur coton – déjà très absorbants lors de la première utilisation grâce à un traitement spécial – sont livrables en tous articles courants et dimensions normales, même en tailles spéciales pour l'étranger. En outre, Boller, Winkler SA vend aussi du tissu au mètre dans les largeurs de 90 et 140 cm.

**Pudrige Pastellfarben sowie aktuelle Sanitär-Kolorite bei den Uni-Qualitäten und etwas intensivere rauchige Töne bei der gemusterten Ware bringen frischen Wind in das Frottierwäsche-Sortiment von Boller, Winkler AG, Turbenthal. Die florale Richtung in der Dessinierung wurde weiter entwickelt, und es sind mannigfaltig interpretierte pflanzliche Motive, die das Gros der jacquardgewobenen Badewäsche zieren. Neu sind in Streifen – diagonal oder horizontal – angeordnete Sterne und Fantasiesujets.**
**Die mittels eines besonderen Verfahrens bereits für den ersten Gebrauch speziell saugfähig ausgerüstete Frottierware aus reiner Baumwolle ist in allen üblichen Massen und Artikeln erhältlich, wobei für den Export Sondergrössen hergestellt werden. Daneben liefert Boller, Winkler AG aber auch Meterware in Breiten von 90 cm und 140 cm.**

**E** Dusty pastel shades and the latest bathroom colours for the plain colour selection and slightly stronger smoky shades for the patterned items bring a breath of fresh air into the terry cloth range from Boller, Winkler Ltd., Turbenthal. The floral note in the designs has been developed further and there is wide variety of different plant motifs adorning the many of the jacquard weave bath towels.
The pure cotton terry cloth, which is subjected to a special process to give it an extra absorbent finish even when new, is available in all the standard sizes and articles, with special sizes made for export. In addition, Boller, Winkler Ltd. supply material sold by the metre, in widths of 90 cm and 140 cm.

**I** L'assortimento di biancheria a spugna della Ditta Boller, Winkler SA, di Turbenthal, è ravvivato dall'irruzione, nelle qualità unite, di tinte di pastello incipriate nonchè di attuali coloriti sanitari; nelle qualità disegnate, di tonalità fumose più intense. Nel disegno, la via floreale è stata ulteriormente sviluppata e la maggior parte degli articoli da bagno jacquard porta motivi vegetali in varie interpretazioni. Le novità: stelle e soggetti di fantasia disposti a righe, in diagonale oppure orizzontali.
Questa merce a spugna, di puro cotone, munita di uno speciale appretto che la rende assorbente sin dal primo uso, è proposta in ogni misura e articolo abituale; per l'esportazione si producono però misure speciali. La Ditta Boller, Winkler SA realizza anche merce al metro nelle larghezze di 90 e 140 cm.

BOLLER, WINKLER AG, TURBENTHAL